



Universidade Federal Fluminense



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY

**ACORDO DE COOPERAÇÃO
ACADÊMICA
ENTRE A
UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
(Niterói, RJ – Brasil)
E A
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA
(Montevideo – Uruguay)**

**ACUERDO DE COOPERACIÓN
ACADÉMICA
ENTRE LA
UNIVERSIDAD FEDERAL FLUMINENSE
(Niterói, RJ – Brasil)
Y LA
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA
(Montevideo – Uruguay)**

A **Universidade Federal Fluminense**, autarquia federal vinculada ao Ministério da Educação, com sede na Rua Miguel de Frias, 9 – Icaraí, Niterói, RJ, Brasil, inscrita no CNPJ/MF sob o número 28.523.215/0001-06, doravante denominada **UFF**, neste ato representada pelo Magnífico Reitor Prof. **Antonio Claudio Lucas da Nobrega**, CPF/MF nº 808.987.697-87, nomeado ao cargo através do Decreto Presidencial de 20/11/2018, publicado no DOU nº 223, de 21/11/2018, e a **Universidade da República**, doravante aqui referida como **Udelar**, com sede na Rua Av. 18 de Julio 1824, 11200 Montevideu (Uruguai), neste ato representada pelo reitor **Rodrigo Arim Ihlenfeld**, que delega para este ato a assinatura do presidente do Serviço de Relações Internacionais, Álvaro Rico, conforme resolução 1008/2020 de 27 de outubro de 2020, ligadas por interesses acadêmicos e culturais comuns, firmam o presente Acordo de Cooperação Acadêmica, fundamentado na Lei Federal Brasileira nº 8.666/93 e legislação subsequente observando as seguintes cláusulas:

CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETIVO

O presente Acordo visa desenvolver um programa de intercâmbio e cooperação em todas as áreas acadêmicas oferecidas por ambas as Universidades. O Programa de Intercâmbio pode incluir:

- a) Estudantes de graduação e pós-graduação;
- b) Professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo de nível superior;
- c) Colaborações em pesquisas.

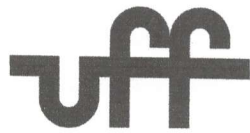
La **Universidad Federal Fluminense**, agencia federal dependiente del Ministerio de Educación, con sede en la calle Miguel de Frias, 9 Icaraí, Niterói, RJ, Brasil, inscrita en el CNPJ/MF sobre el n.º 28.523.215/001-06, de ahora en adelante denominada **UFF**, en este acto representada por su rector, prof. **Antonio Claudio Lucas da Nobrega**, inscrito en el CPF/MF sobre el n.º 808.987.697-87, nominado por decreto presidencial del 20/11/2018, publicado en DOU n.º 223 del 21/11/2018 y la **Universidad de la República**, de ahora en adelante denominada como **Udelar**, con sede en la calle Av. 18 de Julio 1824, 11200 Montevideo (Uruguay), en este acto representada por el rector **Rodrigo Arim Ihlenfeld**, quien delega para este acto la firma en el presidente del Servicio de Relaciones Internacionales (SRI), Álvaro Rico, según resolución 1008/2020 del 27 de octubre de 2020, unidas por intereses académicos y culturales comunes, resuelven firmar el presente acuerdo de cooperación académica, fundamentado en la ley 8.666/93 y legislación subsequente, observando las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA PRIMERA – DEL OBJETO

El presente acuerdo se establece a fin de desarrollar el programa de intercambio y cooperación en cualquiera de las áreas académicas ofrecidas por las instituciones. El programa de intercambio puede incluir:

- a) estudiantes de grado y posgrado;
- b) profesores, investigadores y personal técnico-administrativo de nivel superior;
- c) colaboración en investigación.

Exp.: 100530 - 500056 - 21



Universidade Federal Fluminense



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY

CLÁUSULA SEGUNDA – DO PROGRAMA DE INTERCÂMBIO

§ 1º. O intercâmbio de estudantes terá duração de um ou dois semestres, devendo qualquer prorrogação ser acordada entre os partícipes.

§ 2º. O período de intercâmbio para professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo será definido de acordo com cada situação e deverá ser de interesse mútuo.

§ 3º. Os candidatos ao programa de intercâmbio deverão possuir conhecimento do idioma em que serão ministradas as aulas.

§ 4º. As candidaturas deverão ser apresentadas através das Instituições de origem dos candidatos.

§ 5º. O desempenho acadêmico dos estudantes será avaliado pelos professores da Instituição anfitriã, de acordo com as normas vigentes.

§ 6º. O reconhecimento dos créditos ficará a cargo de cada Instituição de origem.

§ 7º. Para que seja considerada a solicitação dos candidatos nas Instituições anfitriãs, os mesmos deverão apresentar toda a documentação exigida na época. A documentação exigida e as instruções serão parte integrante do conjunto de informações que estará disponível em cada Instituição para os candidatos interessados.

§ 8º. Os estudantes permanecerão matriculados nas suas Instituições de origem, onde pagarão todas as taxas, incluindo as mensalidades, e serão isentos de pagamentos das taxas normais e mensalidades nas Instituições anfitriãs.

CLÁUSULA TERCEIRA – DAS OBRIGAÇÕES

§ 1º. As despesas com acomodação, transporte, bem como as pessoais, serão de responsabilidade dos alunos, pessoal técnico-administrativo, professores e pesquisadores. As Instituições anfitriãs deverão prestar assistência ao aluno visitante, na medida do possível, no que se refere a alojamento.

§ 2º. É obrigatório que estudantes, pessoal técnico-administrativo, professores e pesquisadores exercendo atividades de intercâmbio tenham seguro saúde internacional válido para o período daquelas

CLÁUSULA SEGUNDA – DEL PROGRAMA DE INTERCAMBIO

§ 1.º El intercambio de estudiantes tendrá una duración de uno o dos semestres. Cualquier prórroga deberá ser acordada entre las partes.

§ 2.º El período de intercambio de profesores, investigadores y técnicos-administrativos será definido de acuerdo con cada situación y deberá ser de interés mutuo.

§ 3.º Los candidatos al programa de intercambio deberán tener conocimiento de la lengua en que serán enseñadas las clases.

§ 4.º Las candidaturas deberán ser presentadas a través de las instituciones.

§ 5.º El desempeño académico de los estudiantes será evaluado por los profesores de la institución anfitriona de acuerdo con las normas vigentes.

§ 6.º El reconocimiento de los créditos quedará a cargo de la institución de origen.

§ 7.º Para que sea considerada la selección de los candidatos en las instituciones anfitrionas, estos deberán presentar toda la documentación exigida en el tiempo estimado. La documentación exigida y las instrucciones serán parte integrante del paquete de informaciones que estarán disponibles en cada institución para los candidatos.

§ 8.º Los estudiantes mantendrán sus matrículas en sus instituciones de origen, donde pagarán todas las tasas y mensualidades, y serán exentas de los pagos de las tasas normales y de las mensualidades de las instituciones anfitrionas.

CLÁUSULA TERCERA – DE LAS OBLIGACIONES

§ 1.º Los gastos de alojamiento, transporte y personales quedarán a cargo de los alumnos, los técnicos-administrativos, profesores e investigadores. Las instituciones anfitrionas deberán prestar asistencia al alumno visitante, en la medida de lo posible, en lo que se refiere al alojamiento.

§ 2.º Es obligatorio que alumnos, técnicos-administrativos, profesores e investigadores que ejerzan actividades de intercambio tengan seguro de salud internacional válido por el período de las actividades, lo que también será de responsabilidad del asegurado.



Universidade Federal Fluminense



**UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY**

atividades, seguro este cuja despesa também será de responsabilidade do segurado.

CLÁUSULA QUARTA – DOS RECURSOS FINANCEIROS

As Universidades envolvidas se esforçarão junto à própria Instituição ou às agências de fomento para obter recursos de forma a financiar as atividades em questão.

CLÁUSULA QUINTA – DA COORDENAÇÃO

§ 1º. A fim de executar e cumprir as metas do presente Acordo, a **UFF** e **Udelar** designarão cada qual uma pessoa de seu corpo de funcionários para coordenar o desenvolvimento e condução das atividades conjuntas. Essas pessoas serão os contatos através dos quais cada Instituição poderá apresentar propostas para atividades que serão estabelecidas.

§ 2º. Os coordenadores serão igualmente responsáveis pela avaliação das atividades cobertas por este Acordo de Cooperação Acadêmica e a farão segundo as práticas estabelecidas para tais fins em cada Instituição.

CLÁUSULA SEXTA – DA VIGÊNCIA E DA DENÚNCIA

§ 1º. Este Acordo entrará em vigor na data em que a última assinatura for aposta e terá vigência de 60 (sessenta) meses a partir de então, podendo ser ampliado ou sofrer emendas mediante acordo mútuo, por Termo Aditivo, celebrado entre os partícipes. Após este prazo, poderá ser celebrado novo Acordo com idêntico objetivo, se for do interesse dos partícipes.

§ 2º. O Acordo de Cooperação Acadêmica poderá ser denunciado por iniciativa das Instituições envolvidas mediante comunicação por escrito do partícipe denunciante, cujos efeitos contarão a partir de 90 (noventa) dias do recebimento da denúncia.

§ 3º. A extinção do Acordo não deverá impedir que as atividades já em andamento no âmbito do mesmo sejam finalizadas.

CLÁUSULA CUARTA – DE LOS RECURSOS FINANCIEROS

Las universidades comprometidas se esforzarán junto a la propia institución o a las agencias de apoyo para obtener recursos de modo a financiar las actividades en cuestión.

CLÁUSULA QUINTA – DE LA COORDINACIÓN

§ 1.º A fin de ejecutar y cumplir las metas del presente Acuerdo, la **UFF** y la **Udelar** designarán cada cual a una persona de su cuerpo de funcionarios para coordinar el desarrollo y conducción de las actividades conjuntas. Esas personas serán los contactos a través de los que cada institución podrá presentar las propuestas que serán establecidas.

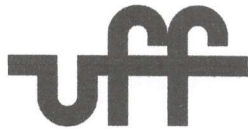
§ 2.º Los coordinadores serán igualmente responsables de la evaluación de las actividades cubiertas por este acuerdo siguiendo la práctica establecida para tal fin en cada Institución.

CLÁUSULA SEXTA – DE LA DURACIÓN Y DE LA DENUNCIA

§ 1.º El presente acuerdo entrará en vigor en la fecha en la que la última firma sea puesta y tendrá vigencia por un período de 60 (sesenta) meses, a partir de entonces, pudiendo ser ampliado o sufrir enmienda mediante acuerdo mutuo, por término aditivo, entre las partes. Después del término, podrá ser realizado un nuevo convenio con idêntico objetivo, si fuere del interés de las partes.

§ 2.º El acuerdo podrá aún ser extinguido por cualquiera de las instituciones mediante comunicación por escrito de la parte denunciante, cuyos efectos contarán en un plazo de por lo menos 90 (noventa) días de antelación de la fecha de su finalización.

§ 3.º La extinción del acuerdo no deberá impedir que las actividades ya en marcha en el ámbito de este sean finalizadas.



Universidade Federal Fluminense



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY

CLÁUSULA SÉTIMA – DA RESOLUÇÃO DE CONFLITOS

Qualquer diferença resultante da interpretação ou aplicação deste acordo será resolvida por meio de negociação direta. A qualquer momento, uma parte pode propor sua modificação à outra.

Como testemunho da aprovação aos termos das cláusulas acima, as autoridades competentes, representantes da **Universidade Federal Fluminense** e da **Udelar** apõem suas assinaturas em 2 (duas) cópias bilíngues, em português e em espanhol, de igual teor.

CLÁUSULA SÉPTIMA – DE LA RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

Como testimonio de la aprobación en los términos de los artículos supra, las autoridades competentes, representantes legales de la **Universidad Federal Fluminense** y de la **Udelar** firman el presente convenio en 2 (dos) ejemplares bilingües, en portugués y español, de igual tenor y forma para los fines que se destinan.

ANTONIO CLAUDIO LUCAS DA
NOBREGA:80898769787

Asinado de forma digital por ANTONIO CLAUDIO
LUCAS DA NOBREGA:80898769787
Datos: 2021.09.14 11:15:39 -03'00'

ANTONIO CLAUDIO LUCAS DA NOBREGA
REITOR/RECTOR
UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE

DATA/FECHA:

**ALVARO
HUGO RICO
FERNANDEZ**

Firmado digitalmente
por ALVARO HUGO
RICO FERNANDEZ
Fecha: 2021.09.17
14:35:47 -03'00'

ÁLVARO RICO
PRESIDENTE DEL SRI
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA

DATA/FECHA: